

Primo Levi: Amori sulla tela

la tela: Netz
il ragno: Spinne
anzi: vielmehr, eher, im Gegenteil
stridulo: schrill, grell, gellend
commestibile: essbar
miòpe (agg.): kurzsichtig
la vittima: Opfer
oltre: über...hinaus, über
incuriosire (isco): neugierig machen,
Neugier wecken
la zanzara: Mücke
scarso/a: selten
p. 907: inteso/a: abgemacht, einverstanden
fluire (isco): fliessen
l'aggeggio: Krimskrams, Kleinigkeit
lacerare: zerreißen
il buchino, dim.: il buco
lo scarabèo: Mistkäfer, Pillendreher
il riguardo: Respekt, Vorsicht, Rücksicht
inaudito/a: unerhört
guastare: beschädigen, zerstören (il guasto:
Schaden)
rifornire (isco): beliefern, versorgen,
versehen, auffüllen
la ghiandola: Drüse
la filiera: Spinnereimaschine, Spinndrüse, -
warze
il disagio: Unannehmlichkeit, Unbehagen,
Beschwerlichkeit
il giro: (Um-)Kreis, Tour, Runde, Zyklus
il ganglio: Ganglion, Nervenknoten
stampare: stempeln, (ein)prägen, drucken,
pressen
il contorno: Umfang, Umgebung,
(Beigabe)
schiudere: ausschlüpfen
la scala: Mass(stab), Treppe, Leiter
corrono voci: es gehen Gerüchte um
riprovévole: tadelnswert
allùdere: anspielen
avventurarsi: sich vorwagen
adémpiere (adempiuto): erfüllen
salvo: ausgenommen, ausser
la matrice: Gebärmutter
pre(v)vidente (agg.): voraussehend,
vorsorglich, umsichtig
il dono nuziale: Hochzeitsgeschenk
saziare: sattmachen

la tipula: grosse Mücke, Kohlschnake
il moscerino: Mücke, Mücklein
sostanzioso/a: substantiell, nahrhaft,
gelhaltreich
liscio/a: glatt, problemlos
cavarsela: davonkommen, erreichen
meschino/a: armselig, ärmlich, knauserig
prelevare: abheben, wegnehmen
ingegnoso/a: einfallsreich, erfinderisch,
geistreich
mite (agg.): mild, zahm, sanft
la còpula: Begattung, Kopulieren
p. 909: beninteso/a: wohlgemerkt
divorare: verschlingen, verzehren
il tripùdio: Jubel, Fest
fecondare: begatten, befruchten
rapire (isco): entführen, entreissen
sequestrare: der Freiheit berauben,
beschlagnahmen, wegnehmen
l'anfratto: Schlucht, bogenförmiger
Einschnitt
rinforzarsi: kräftig werden
il débito: Schuld(igkeit), Pflicht,
Verbindlichkeit